

## Hankelepingu projekt KÄSUNDUSLEPING

\_\_\_\_\_, registrikood \_\_\_\_\_, asukoht \_\_\_\_\_  
(edaspidi käsundiandja), mida esindab \_\_\_\_\_ alusel \_\_\_\_\_  
ja

\_\_\_\_\_, registrikood \_\_\_\_\_, asukoht \_\_\_\_\_  
(edaspidi käsundisaaja), mida esindab juhatuse liige/ volituse alusel \_\_\_\_\_ /  
\_\_\_\_\_, isikukood \_\_\_\_\_, elukoht \_\_\_\_\_ (edaspidi käsundisaaja)

edaspidi koos pooled või eraldi pool, sõlmisid käesoleva käsunduslepingu (edaspidi leping) alljärgnevas:

### 1. Üldsätted

- 1.1. Leping on sõlmitud riigihanke/ lihthankemenetluse /sotsiaal- ja eriteenuste riigihanke „hanke nimetus” (viitenumber \_\_\_\_\_) (edaspidi riigihange) tulemusena.
- 1.2. Lepingu lahutamatuks osadeks on riigihanke alusdokumendid (edaspidi hanke alusdokumendid), käsundisaaja pakkumus, pooltevahelised kirjalikud teated ning lepingu muudatused ja lisad (*vajadusel loetelu täiendada nt projekti, programmi dokument, milles teenust rahastatakse*).
- 1.3. *Lepingul on selle sõlmimise hetkel järgmised lisad:*
  - 1.3.1. *Lisa 1 - \_\_\_\_\_;*
  - 1.3.2. *Lisa 2 - \_\_\_\_\_.*

### 2. Lepingu ese

- 2.1. Käsundisaaja osutab käsundiandjale vastavalt riigihanke tingimustele ja edukaks tunnistatud pakkumusele ekspertteenust (*vajadusel teenuse maht vms*) (edaspidi teenus) hanke osas nr \_\_\_\_\_, mis peab vastama järgmistele tingimustele:
  - 2.1.1. ekspertteenuse osutamine „Rahvusvaheline funktsioneerimisvõime, vaeguste ja tervise klassifikatsiooni“ ja juhendmaterjalide tõlkimisel ja toimetamisel;
  - 2.1.2. protsessi käigus tekkinud sisulistele küsimustele lahenduse leidmine;
  - 2.1.3. ekspertteenuse osutamine toimub koostöökohtumistel ja meeskonna aruteludes osalemisena, kirjalike sisumaterjalide esitamisena.
- 2.2. Teenuse täpsem kirjeldus ja teenusele esitatavad nõuded on hanke alusdokumentides ja käsundisaaja pakkumuses.
- 2.3. *Teenust tellitakse ja rahastatakse Euroopa Sotsiaalfondi programmi meetme „Tööturul osalemist toetavad hoolekande-teenused“ alategevuse 1.3 „Rehabilitatsioonialaste hindamis- ja sekkumismetoodikate arendamine ja koolituste pakkumine“ raames.*

### 3. Lepingu hind ja tasumise tingimused

- 3.1. Käsundiandja tasub käsundisaajale osutatud teenuse eest vastavalt pakkumuses fikseeritud tunnihinnale 25 eurot (bruto<sup>1</sup>/käibemaksuta<sup>2</sup>)(edaspidi lepingu hind).
- 3.2. Lepingu hind sisaldab ekspertteenust ja virtuaalsetel koostöökohtumisel osalemist. Ei sisalda majutust ja sõidukulusid.
- 3.3. Käsundiandja tasub teenuse eest pärast käsundi täitmise aruande/üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamist. Käsundiandja kannab kokkulepitud tasu käsundisaaja pangaarvele 14 (neljateist) tööpäeva jooksul aruande kinnitamisest üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamisest.
- 3.4. Käsundiandja tasub kõik seadusest tulenevad maksud ja maksed. Tasule rakendatakse maksuvabastust 500 (viissada) eurot kalendrikuus/ tasule ei rakendata maksuvabastust.

<sup>1</sup> Füüsilise isiku puhul

<sup>2</sup> Juriidilise isiku puhul

Käsundisaaja on liitunud kogumispensioni II sambaga/käsundisaaja ei ole liitunud kogumispensioni II sambaga.<sup>3</sup>

#### 4. Käsundi täitmine

- 4.1. Käsundi täitmise tähtpäev/tähtaeg on 31.07.2021 /
- 4.2. Käsundisaaja kohustub täitma käsundi tähtaegselt, kvaliteetselt, kooskõlas hanke alusdokumentide ja esitatud pakkumusega. Käsundisaaja peab teenuse osutamise käigus tegema kõik tööd ja toimingud, mis ei ole hanke alusdokumentides sätestatud, kuid mis oma olemuselt kuuluvad teenuse osutamisega seotud tööde hulka.
- 4.3. Käsundisaaja peab täitma käsundi isiklikult vastavalt oma erialastele teadmistele, oskustele ja võimetele.
  - 4.3.1. Kui teenuse osutamise käigus tekib vajadus meeskonnaliikmete vahetuseks, peab käsundisaaja selle eelnevalt käsundiandjaga kooskõlastama. Meeskonnaliikmete vahetumise korral peab olema tagatud, et teenust osutavad vähemalt samaväärse kvalifikatsiooni ja kogemusega isikud, kes olid nimetatud käsundisaaja pakkumuses
- 4.4. Käsundiandja edastab *hiljemalt 5 tööpäeva jooksul lepingu allkirjastamisest* käsundisaajale käsundi täitmiseks vajaliku informatsiooni, dokumendid ning juhised (*vajadusel täpsustada edastatava info, dokumentide sisu, formaat, failivorming, saatmisviis – nt laeb üles kokkulepitud keskkonda*).
- 4.5. Käsundiandjal on õigus anda käsundisaajale teenuse osutamiseks juhiseid. Kui juhistest kinnipidamisega kaasneks käsundiandjale ilmselt ebasoodus tagajärg, võib käsundisaaja järgida juhiseid alles siis, kui ta on juhtinud käsundiandja tähelepanu ebasoodsale tagajärjele ja käsundiandja ei muuda juhiseid.
- 4.6. Vajadusel annab käsundiandja esindaja käsundisaajale täiendavaid selgitusi ja/või informatsiooni käsundi täitmise seotud küsimustes *kolme tööpäeva jooksul, arvates käsundisaaja vastava sisulise kirjaliku pöördumise (sh pöördumine e-maili teel) kättesaamisest käsundiandja poolt*.
- 4.7. Käsundiandjal on õigus kontrollida käsundi täitmise käiku ja kvaliteeti, nõudes vajadusel käsundisaajalt selle kohta informatsiooni või kirjalike või suuliste seletuste esitamist.
- 4.8. Pooled on kohustatud teavitama teist poolt viivitamatult asjaoludest, mis takistavad või võivad takistada kohustuse nõuetekohast ja õigeaegset täitmist.
- 4.9. Käsundi täitmise käigus valminud tõlge peab vastama järgmistele vorminõuetele: WIKI elektroonses keskkonnas kirjalikult juhendis etteantud formaadis.
- 4.10. Käsundisaaja kohustub andma käsundiandjale välja selle, mille ta on lepingu täitmisega seoses saanud ja loonud (sh seotud õigused), *samuti selle, mille ta lepingu täitmiseks sai ja mille tagastamist on käsundiandja soovinud (dokumendid, plaanid, joonised jms)*.
- 4.11. *Käsundisaaja on kohustatud teenuse osutamisel kasutama Vabariigi Valitsuse 12. septembri 2014 määruses 146 „Perioodi 2014-2020 struktuuritoetuse andmisest avalikkuse teavitamise, toetusest rahastatud objektide tähistamine ning Euroopa Liidu osalusele viitamise nõuded ja kord” alusel (<https://www.riigiteataja.ee/akt/116092014001?leiaKehtiv>) nõutud sümboolikat).*

#### 5. Üleandmine

- 5.1. Pärast käsundi täitmist esitab käsundisaaja käsundiandjale lõpparuande lepingu alusel osutatud teenuse kohta. /Teenuse üleandmine toimub üleandmise-vastuvõtmise aktiga. Käsundi täitmise vahe/lõpparuanne / üleandmise-vastuvõtmise akt on aluseks tasu maksmisel. *Käsundisaaja esitab koos käsundi täitmise vahe/lõpparuandega käsundiandjale üle vaatamiseks valmis tõlke.*
- 5.2. *Käsundisaaja esitab kord kuus käsundi täitmise vahearuarande protokolliga kohtumise formaadis /üleandmise vastuvõtmise akti.*
- 5.3. Käsundiandjal on õigus keelduda teenuse vastuvõtmisest, kui see ei vasta hanke alusdokumentides ja pakkumuses sätestatule.

---

<sup>3</sup> Füüsilise isiku puhul

## **6. Poolte vastutus ja vääramatu jõud**

- 6.1. Lepingust tulenevate kohustuste täitmata jätmise või mittekohase täitmisega teisele poolele tekitatud otsese varalise kahju eest kannavad pooled täielikku vastutust selle kahju ulatuses.
- 6.2. Käsundisaaja vastutab igasuguse lepingurikkumise eest eelkõige, kui käsund on jäänud täitmata, teenus ei ole tähtaegselt osutatud või kui teenus ei vasta lepingus sätestatud nõuetele vms. Kui sama rikkumise eest on võimalik nõuda leppetrahvi mitme sätte alusel või sama rikkumise eest on võimalik kohaldada erinevaid õiguskaitssevahendeid, valib õiguskaitssevahendi käsundiandja. Leppetrahvi nõudmine ei mõjuta õigust nõuda täiendavalt ka kohustuste täitmist ja kahju hüvitamist.
- 6.3. Käsundiandja esitab pretensiooni *5 (viie) tööpäeva jooksul* teenuse mittevastavusest teada saamisest arvates.
  - 6.3.1. Pretensioonis fikseeritakse teenuses ilmnenud puudused ja määratakse tähtaeg puuduste kõrvaldamiseks. Käsundiandja võib nõuda puuduste kõrvaldamist või uue teenuse osutamist, kui sellega ei põhjustata käsundisaajale ebamõistlikke kulusid või põhjendamatu ebamugavusi. Kui käsundisaaja rikub lepingust tulenevat kohustust, mille heastamine ei ole võimalik või kui käsundiandjal ei ole heastamise vastu huvi, tähtaega puuduste kõrvaldamiseks ei määrata.
  - 6.3.2. Käsundiandjal on õigus puuduste kõrvaldamise nõude asemel alandada lepingu hinda.
- 6.4. Kui käsundiandja viivitab lepingus sätestatud rahaliste kohustuste täitmisega, on käsundisaajal õigus nõuda käsundiandjalt viivist 0,05% (null koma null viis protsenti) tähtaegselt tasumata summalt päevas, kuid mitte rohkem kui 5% (viis protsenti) lepingu hinnast.
- 6.5. Lepingu punktis 8 sätestatud konfidentsiaalsuskohustuse rikkumisel käsundisaaja või lepingu punktis 7.4 nimetatud isikute poolt on käsundiandjal õigus nõuda käsundisaajalt leppetrahvi kuni 10 (kümme) protsenti lepingu hinnast ja/või leping erakorraliselt ühepoolset üles öelda.
- 6.6. Lepingus sätestatud kohustuste mittetäitmise või mittenõuetekohase täitmise korral, kui neid saab lugeda oluliseks lepingurikkumiseks, on käsundiandjal õigus leping erakorraliselt ühepoolset lõpetada, teatades sellest käsundisaajale kirjalikus vormis avaldusega. Lepingu rikkumist loetakse oluliseks eelkõige VÕS § 116 lg 2 kirjeldatud asjaoludel.
- 6.7. Leppetrahvid ja viivised tuleb tasuda 14 (neljateist) päeva jooksul vastava nõude saamisest. Käsundiandjal on õigus teenuse eest tasumisel tasaarveldada leppetrahvi summa lepingu alusel tasumisele kuuluva summaga. Leppetrahvi nõudmine ei mõjuta õigust nõuda teiselt poolelt täiendavalt ka kohustuste täitmist ja kahju hüvitamist.
- 6.8. *Kui käsundisaaja ei täida lepingut nõuetekohaselt ja selle alusel teeb rakendusasutus toetuse vähendamise või tagasinõude otsuse, on käsundiandjal õigus käsundisaajalt tagasi nõuda mitteabikõlblikud kulud tagasimakse nõude ulatuses.*
- 6.9. Lepingust tulenevate kohustuste mittetäitmist või mittenõuetekohast täitmist ei loeta lepingu rikkumiseks, kui selle põhjuseks oli vääramatu jõud. Vääramatuks jõuks loevad pooled võlaõigusseaduse § 103 lg 2 kirjeldatud ettenägematud olukordi ja sündmusi, mis ei olene nende tahtest või muid sündmuseid, mida Eestis kehtiv kohtupraktika tunnustab vääramatu jõuna.

## **7. Teadete edastamine ja volitatud esindajad**

- 7.1. Teadete edastamine toimub üldjuhul kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis. Juhul kui teate edastamisel on olulised õiguslikud tagajärjed, peavad teisele poolele edastatavad teated olema edastatud kirjalikus vormis, muuhulgas näiteks poolte lepingu lõpetamise avaldused, samuti poole nõue teisele poolele, mis esitatakse tulenevalt lepingu rikkumisest jms. Kirjaliku vormiga on võrdsustatud digitaalselt allkirjastatud vorm.
- 7.2. Lepinguga seotud teated edastatakse teisele poolele lepingus märgitud kontaktandmetel. Kontaktandmete muutusest on pool kohustatud koheselt informeerima teist poolt. Kuni

kontaktandmete muutusest teavitamiseni loetakse teade nõuetekohaselt edastatuks, kui see on saadetud poolele lepingu märgitud kontaktandmetel.

- 7.3. Kirjalik teade loetakse poole poolt kättesaaduks, kui see on üle antud allkirja vastu või kui teade on saadetud postiasutuse poolt tähtitud kirjaga poole poolt teatatud aadressil ja postitamise on möödunud 5 (viis) kalendripäeva. E-posti teel, sh digitaalselt allkirjastatud dokumentide, saatmise korral loetakse teade kättesaaduks e-kirjas näidatud saatmise kellaajal.
- 7.4. Poolte volitatud esindajad on:
- 7.4.1. Käsundiandja volitatud esindaja RFK projektijuht Eva Kuslap, telefon 530 963 90 , e-post [eva.kuslap@sotsiaalkindlustusamet.ee](mailto:eva.kuslap@sotsiaalkindlustusamet.ee). Käsundiandja volitatud esindajal on õigus esindada käsundiandjat kõikides lepingu täitmisega seotud küsimustes, *v.a lepingu muutmine, lepingu ühepoolne erakorraline lõpetamine ning leppetrahvi, viivise või kahjude hüvitamise nõude esitamine*.
- 7.4.2. Käsundisaaja volitatud esindaja \_\_\_\_\_ nimi \_\_\_\_\_  
telefon \_\_\_\_\_, e-post \_\_\_\_\_.

## **8. Konfidentsiaalsus**

- 8.1. Käsundisaaja kohustub lepingu kehtivuse ajal ning pärast lepingu lõppemist määramata tähtaja jooksul hoidma konfidentsiaalsena kõiki talle seoses lepingu täitmisega teatavaks saanud andmeid, mille konfidentsiaalsena hoidmise vastu on käsundiandjal eeldatavalt õigustatud huvi.
- 8.2. Konfidentsiaalse informatsiooni avaldamine kolmandatele isikutele on lubatud vaid käsundiandja eelneval kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis antud nõusolekul. Lepingus sätestatud konfidentsiaalsuse nõue ei laiene informatsiooni avaldamisele poolte audiitoritele, advokaatidele, pankadele, kindlustusandjatele, teistele käsundisaaja ülemaailmsesse võrgustikku kuuluvale juriidilisele isikule või seltsingutele, allhankijatele või teenusepakkujatele, kes on seotud konfidentsiaalsuskohustusega, ning juhtudel, kui pool on õigusaktidest tulenevalt kohustatud informatsiooni avaldama.
- 8.3. Käsundisaaja kohustub mitte kasutama konfidentsiaalset teavet isikliku kasu saamise eesmärgil või kolmandate isikute huvides.
- 8.4. Käsundisaaja kohustub tagama, et tema esindaja(d), töötajad, lepingupartnerid ning muud isikud, keda ta oma kohustuste täitmisel kasutab, oleksid käesolevas lepingus sätestatud konfidentsiaalsuse kohustusest teadlikud ning nõudma nimetatud isikutelt selle kohustuse tingimusteta ja tähtajatut täitmist.
- 8.5. Käsundisaaja kohustub täitma organisatsioonilisi, füüsilisi ja infotehnoloogilisi turvameetmeid konfidentsiaalsete andmete kaitseks juhusliku või tahtliku volitamata muutmise, juhusliku hävimise, tahtliku hävitamise, avalikustamise jms eest.

## **9. Lepingu kehtivus, muutmine ja lõpetamine**

- 9.1. Leping jõustub allkirjastamisest poolte poolt ja kehtib kuni 31.07.2021 või kuni lepingust tulenevate kohustuste täitmiseni. Lepingu lõppemine ei mõjuta selliste kohustuste täitmist, mis oma olemuse tõttu kehtivad ka pärast lepingu lõppemist.
- 9.2. Kui lepingu lõpetamise ajas esineb vajadus teha lisatöid tõlke täiendamiseks, on käsundiandjal käsundisaaja nõusolekul õigus pikendada lepingu kehtivust kuni 2 kuud.
- 9.3. Kumbki pool ei tohi lepingust tulenevaid õigusi ega kohustusi üle anda ega muul viisil loovutada kolmandale isikule ilma teise poole eelneva kirjaliku nõusolekuta.
- 9.4. Käsundiandjal on õigus leping mõjuva põhjuse olemasolul ennetähtaegselt üles öelda, eelkõige kui tal puuduvad lepingu täitmiseks rahalised vahendid või kaob vajadus teenuse järele. Käsundiandja teatab käsundisaajale sellekohasest soovist kirjalikult ette vähemalt 1 kuu.

## **10. Lõppsätted**

- 10.1. Pooled juhinduvad lepingu täitmisel Eesti Vabariigis kehtivatest õigusaktidest, eelkõige kohaldatakse lepingus reguleerimata küsimustes võlaõigusseaduses vastava lepinguliigi kohta sätestatud.
- 10.2. Juhul kui lepingu mõni säte osutub vastuolus olevaks Eestis kehtivate õigusaktidega, ei mõjuta see ülejäänud sätete kehtivust.
- 10.3. Käsundisaaja on teadlik, et leping on avaliku teabe seaduses sätestatud ulatuses avalik.
- 10.4. Lepinguga seotud vaidlused, mida pooled ei ole suutnud läbirääkimiste teel lahendada, antakse lahendamiseks Tartu maakohtule.
- 10.5. Leping on allkirjastatud digitaalselt.

**Käsundiandja**

**Käsundisaaja**